

РАЗВИВАЮЩИЙ ПОТЕНЦИАЛ УЧЕБНИКА ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА: АНАЛИЗ И РЕФЛЕКСИЯ



Аннотация

В статье подробно описывается один из курсов в программе магистратуры по специальности «Педагогическое образование» (44.04.01) «Учебник в современном лингвообразовании», анализируется содержание лекционных и семинарских занятий, которые нацелены на формирование у обучающихся знаний и навыков, необходимых для реализации развивающего потенциала учебника иностранного языка за счет активизации рефлексивного компонента. Приводятся примеры приемов и способов развития рефлексии в ходе такой работы, анализируется обратная связь от обучающихся после данного курса.



Abstract

THE DEVELOPMENTAL POTENTIAL OF A FOREIGN LANGUAGE TEXTBOOK: ANALYSIS AND REFLECTION

The article describes in detail one of the courses of the Master's programme 'Textbook in modern language education'. The content of lectures and seminars is analysed, which are aimed at forming knowledge and skills among postgraduate students regarding the realization of the developmental potential of a foreign language textbook by including a reflective component in it. Examples of techniques and ways of fostering reflection skills in the framework of a foreign language textbook are given, feedback from students for this course is considered.



Ключевые слова

учебник иностранного языка, рефлексия, развивающая цель, лингвообразование



Keywords

foreign language textbook, self-reflection, formative aim, ESL teaching

Учитывая высокие темпы технологического прогресса, изменения в политической и экономической сферах, которые неизбежно влекут за собой перемены в отечественной системе образования, актуальность создания современного учебника по иностранному языку сегодня крайне высока. В Институте иностранных языков МГПУ это нашло отражение в создании инновационной программы магистратуры «Учебник в современном лингвообразовании», которой руководят директор ИИЯ доктор педагогических наук, профессор Е. Г. Тарева и заведующая кафедрой английской филологии доктор филологических наук, профессор К. М. Баранова. Данная программа уже была подробно рассмотрена на страницах журнала [2], а в настоящей статье анализируется один из входящих в нее курсов — «Развивающий потенциал учебника иностранного языка», который читается магистрантам в четвертом (предпоследнем) семестре их обучения.

Рабочая программа данного курса предполагает 18 часов контактной работы со студентами, 8 из которых отведены на лекционные занятия, а 10 – на семинары; таким образом, курс состоит из четырех лекций и пяти семинаров. Отметим, что в основу курса легло понятие рефлексии как важнейшего психологического свойства личности, которое «обеспечивает осознание, анализ, регуляцию, контроль и оценку уровня сформированности своих умений для их последующего развития» [7, с. 53]. Внедрение рефлексивного компонента в учебники и учебные пособия по иностранным языкам способствует реализации развивающей цели иноязычного образования, так как рефлексия «задействует познавательные и эмоционально-волевые процессы и <...> интегрирует психические функции и механизмы самоанализа, саморегуляции, самоконтроля, самооценки и рефлексивного выхода» [11, с. 21]. Кроме того, высокий уровень развития рефлексии и критического мышления является необходимым для любого, кто создает учебное пособие по иностранному языку, так как это «творческая работа, требующая научного и педагогического мастерства» [3, с. 96].

Перейдем к описанию содержания курса. На первой лекции студентам предлагается сопоставить когнитивно-ориентированную и личностно-ориентированную парадигмы по следующим параметрам: цель, ценности, стратегия, результат и механизмы обучения, ведущая активность и способ познания, роли участников образовательного процесса и оценивание результатов обучающихся. В процессе дискуссии студенты приходят к выводу о том, что в личностно-ориентированном образовании происходит формирование познавательных мотивов и способностей, накопление опыта смысловых, ценностных и эмоциональных оценок своего и чужого поведения. В основе вышеперечисленных мыслительных операций лежит рефлексия как психологическое свойство личности.

Рефлексия является междисциплинарным понятием, которое было исследовано во многих науках. На первой лекции, которая посвящена основам рефлексии в философии и психологии, студенты узнают о ее важности для осознанной деятельности, а также знакомятся с понятиями интроспекции, квазирефлексии, системной рефлексии [5] и другими ее видами. Кроме того, на лекции обсуждается несколько моделей рефлексии (*STARR-model*, *ALACT-cycle*) и подробно анализируются примеры ее использования в соответствии с ними.

В процессе подготовки к первому семинарскому занятию обучающиеся анализируют и показывают, как можно применить разные модели рефлексии в их учебном пособии. Приведем некоторые примеры.

- 1) Рефлексивная мишень поделена на четыре сектора. Каждый из них отвечает за отношение учащихся к разделу пособия/конкретному заданию/теме и др. Возможные надписи в секторах: «Активно участвовал», «Было интересно», «Не все понятно», «Узнал новое» и др.
- 2) Шкала оценки (от 1 до 10) предлагает оценить свою работу в ходе изучения конкретного раздела пособия.
- 3) Синквейн, или стихотворная форма из пяти нерифмованных строк, помогает анализировать, синтезировать и обобщать понятия, эмоции, знания. Использование синквейнов в учебных пособиях по иностранному языку позволяет уделить внимание языковой личности учащегося и «ее креативной деятельности» [9, с. 96], развивая творческое мышление и способствуя рефлексии.
- 4) *PRES-formula* (*Position – Reason – Explanation/Example – Summary*) позволяет проанализировать конкретное действие, его причины и результат.

- 5) Прием «Шесть шляп», предложенный в педагогике Э. де Боно [13], оптимально использовать при изучении проблемной темы, а также подведении итогов урока. Каждая из шляп отвечает за определенный аспект, например: факты, критика, позитив, эмоции, идеи, контроль. Учащийся выбирает цвет шляпы, а затем обобщает основные моменты изученной темы/раздела пособия с точки зрения тематики выбранной шляпы.
- 6) «Три М» — модель, которая предполагает, что учащиеся записывают/называют три удачных момента в ходе урока (когда у них что-то получилось) и предлагают одно действие, которое улучшит их работу на следующем.

Во время второй лекции, которая посвящена педагогической рефлексии, магистранты узнают об основных качествах рефлексирующего учителя и приходят к выводу о прямой корреляции между уровнем развития данного качества личности и профессионализмом педагога. В качестве домашнего задания ко второму семинару студенты анализируют раздел учебника по иностранному языку и вносят предложения о том, как можно дополнить его содержание для повышения развивающего потенциала.

Отметим следующие задания, предложенные студентами:

- 1) Задание «Три лица» предполагает выбор учащимися веселого, нейтрального или грустного смайлика, который соответствует их настроению после выполнения упражнения.
- 2) Задание «Зарядка» подходит для младших школьников и предполагает физическую реакцию на происходящее на занятии. Например: «Если тебе было интересно на уроке, подними руки и потянись».
- 3) Заполнение таблицы в ходе урока:

Знаю	Хочу узнать	Узнал

- 4) Отметки на полях при выполнении заданий по чтению: v — уже знал; + — узнал новое; — — думал иначе; ? — есть вопросы. Подобный анализ текстов различных типов и жанров является крайне важным, так как позволяет «определить культурно-исторические смыслы, инкорпорированные в существующую картину мира, и установить их связь с языком» [1, с. 9].
- 5) Задание «Дерево целей»: учащиеся записывают свои цели при прохождении конкретного раздела учебника, а также предположения о том, чему он будет посвящен и чему они научатся, на рисунке в виде дерева.
- 6) Прием «Акрослово»: ключевое слово поясняется с помощью слов-аргументов, которые начинаются на содержащиеся в нем буквы. Студенты привели пример для слова «рефлексия»: Р — работа над собой, развитие; Е — естественное познание; Ф — фидбэк, ФГОС; Л — личностная рефлексия; К — критическое мышление; С — самоанализ, самооценка; И — индивидуальная рефлексия; Я — ясность.

Третья лекция предполагает знакомство с универсальными учебными действиями (далее — УУД), которые являются основой для самообразования и саморазвития учащихся [10]. При подготовке к семинарскому занятию студенты анализируют календарно-тематическое планирование к учебникам по иностранному языку с точки зрения ожидаемых результатов формирования УУД. Кроме того, студентам предлагается провести анализ одного модуля разрабатываемого учебного пособия, описав, на основе каких упражнений формируется каждый вид УУД.

Последняя — четвертая — лекция посвящена проблеме оценивания умений рефлексии и творческих заданий. Рассматриваются количественные методы исследования, которые, согласно Н. В. Языковой, используются для того, чтобы оценить когнитивный и операционально-деятельностный компоненты содержания обучения. Большое внимание уделяется качественным методам исследования, назначение которых состоит в «исследовании сдвигов в эмоционально-ценностной ориентации обучающихся, результатов, связанных с развитием личностных качеств, умений рефлексивной деятельности» [12, с. 16]. На лекции обучающиеся знакомятся с основными методами количественного и качественного исследования, а на следующем семинаре они объясняют, какие из них можно использовать в разрабатываемых ими пособиях и каким образом.

На последнем — пятом — семинаре магистрантам предлагается написать финальную контрольную работу, состоящую из двух частей. В первой необходимо провести рефлексию всего курса, что, с одной стороны, обеспечивает самоконтроль обучающимися своих успехов, а с другой, позволяет им вспомнить основные моменты для более прочного усвоения материала. Ниже приведены вопросы первой части финальной работы.

Задание 1. Ответьте на вопросы:

- 1) Изменилось ли ваше отношение к рефлексии? Если да, то как? Дайте определение понятию «рефлексия».
- 2) Назовите виды рефлексии. Какие из них вы используете? Приведите пример.
- 3) Раскройте содержание одной модели рефлексии (на ваш выбор). Назовите ее преимущества. Опишите рефлексию какого-либо события из вашей жизни согласно этой модели.
- 4) Каково значение рефлексии для учителя?
- 5) Раскройте содержания трех приемов (на ваш выбор) развития рефлексии, которые можно использовать в пособии по иностранному языку.

Задание 2. Продолжите фразы:

- 1) Из курса мне больше всего запомнилось ...
- 2) После прослушивания курса мне захотелось...
- 3) Меня удивило...
- 4) Я узнал(а), что...
- 5) Мне было интересно...
- 6) Осталось неясным...
- 7) Мне показалось не вполне полезным...
- 8) Теперь я могу...
- 9) Я понял(а), что...
- 10) Я попробую...

В связи с тем, что содержание «программы магистратуры носит практико-ориентированный характер» [2, с. 82], который в рассматриваемом случае заключается в создании проекта учебного пособия по иностранному языку, вторая часть финальной работы нацелена на проверку уровня умений применять полученные знания на практике. Для достижения данной цели магистрантам необходимо описать, как они реализуют развивающий потенциал своего пособия на примере одного раздела, используя задания на развитие рефлексии; кроме этого, важно обосновать выбор заданий, их место в данном разделе пособия и ожидаемый результат.

Проанализировав ответы студентов, можно прийти к выводу, что большинство из них справилось с задачей. Так, среди самых распространенных заданий

были вопросы на более глубокое понимание материала и отношение к нему учащихся, а также упражнения на эмоциональную рефлексию. Многие магистранты разрабатывали отдельные задания, нацеленные на развитие рефлексии: предполагается, что при их выполнении учащиеся будут оценивать полученные результаты, а уже на их основе планировать свою будущую деятельность. Одна из студенток нашей магистратуры, разрабатывающая пособие по формированию социокультурной компетенции в процессе изучения китайского языка, отметила: «Основная цель заданий на развитие рефлексии — помочь обучающимся осознать свои сильные и слабые стороны в изучении китайского языка и культуры, научить их анализировать свой прогресс и принимать обоснованные решения по улучшению своих навыков». Полагаем, что подобный подход поможет учащимся лучше усваивать информацию «лингвострановедческого и социокультурного плана при изучении иностранного языка», которая «является обязательным элементом содержания основных образовательных программ» [4, с. 62].

В целом, анализ полученных ответов позволил понять степень вовлеченности студентов и их отношение к курсу и созданию своего пособия. Кроме того, мы смогли прийти к выводу, что обучающиеся стали уделять больше внимания рефлексии в своей педагогической деятельности, осознали необходимость включения рефлексивного компонента в создаваемые ими учебные пособия и поняли, как это сделать. Вышесказанное подтверждают слова другой студентки: «Рефлексия всегда была для меня важной частью обучения, но до нашего курса я не задумывалась о том, чтобы включить ее в пособие. Благодаря курсу, у меня появилась финальная рубрика, в которой студенты оценивают, насколько материал был им понятен, были ли трудности».

Итак, в результате освоения курса магистранты осознали важность рефлексии для самообразования, а также научились на практике использовать приемы и способы ее развития — в том числе для реализации развивающего потенциала создаваемых ими учебных пособий. Описанный нами курс и программа магистратуры «Учебник в современном лингвообразовании» в целом способствуют модернизации подготовки учителя, который «является ключевой фигурой в системе образования России» и от которого во многом зависит будущее страны [6, с. 45].



Литература

1. **Баранова К. М.** Диахронический взгляд на константы в американской языковой картине мира / К. М. Баранова, О. Г. Чупрына // Вестник Московского государственного областного университета. Серия: Лингвистика. – 2015. – № 6. – С. 8–15.
2. **Баранова К. М.** Новая программа магистратуры «Учебник в современном лингвообразовании»: ответ на вызовы XXI века / К. М. Баранова, И. С. Идилова // Иностр. языки в школе. – 2022. – № 8. – С. 78–82.
3. **Герасимова С. А.** Архитектура индивидуально ориентированного учебника иностранного языка // Вестник МГПУ. Серия: Филология. Теория языка. Языковое образование. – 2016. – № 4 (24). – С. 95–103.
4. **Кирдяева О. И.** Политическая система Соединенного Королевства. Парламент // Иностр. языки в школе. – 2018. – № 4. – С. 61–66.
5. **Леонтьев Д. А.** Рефлексия «хорошая» и «дурная»: от объяснительной модели к дифференциальной диагностике / Д. А. Леонтьев, Е. Н. Осин // Психология. Журнал Высшей школы экономики. – 2014. – Т. 11, № 4. – С. 110–135.
6. **Макеева С. Н.** Массовые открытые онлайн курсы в профессиональной подготовке учителя английского языка // Иностр. языки в школе. – 2015. – № 4. – С. 45–50.

7. **Макеева С. Н.** Обучение иностранному языку представителей старшего поколения: профессиональная подготовка учителя / С. Н. Макеева, Е. Ю. Фроликова // Иностр. языки в школе. – 2021. – № 1. – С. 47–55.
8. **Савинич С. С.** Из опыта проведения модульного экзамена у будущих бакалавров педагогического образования / С. С. Савинич, Е. Ю. Фроликова // Иностр. языки в школе. – 2022. – № 8. – С. 65–70.
9. **Фетисова А. А.** Лимерик как материал для работы над лексической стороной английского языка // Иностр. языки в школе. – 2009. – № 7. – С. 96–99.
10. Формирование универсальных учебных действий в основной школе: от действия к мысли. Система заданий / А. Г. Асмолов, Г. В. Бурменская, И. А. Володарская [и др.]. – Москва: ОАО Издательство «Просвещение», 2011. – 159 с. – (Стандарты второго поколения).
11. **Фроликова Е. Ю.** Методика обучения студентов монологическому высказыванию на основе рефлексии: специальность 13.00.02 «Теория и методика обучения и воспитания (по областям и уровням образования)»: диссертация на соискание ученой степени кандидата педагогических наук. – Москва, 2014. – 214 с.
12. **Языкова Н. В.** Эволюция парадигм в лингводидактике глазами современника // Иностр. языки в школе. – 2019. – № 5. – С. 12–17.
13. **De Bono E.** Six Thinking Hats. – URL: <https://untools.co/six-thinking-hats/> (дата обращения: 23.07.24).

Фроликова Елена Юрьевна, канд. пед. наук, доцент кафедры английской филологии Московского городского педагогического университета.
E-mail: frolikovaeyu@mgpu.ru



**Сведения
об авторе**